

DS. S. HOEKSTRA, *Het Boek Leviticus*. J. H. Kok, N. V. Kampen, s.j.

Hierdie uitgawe wat deel vorm van die serie „De Bijbel toegelicht voor het Nederlandse volk”, het as teks die Statevertaling. As die nuwe vertaling van die Nederlandse Bybelgenootskap die grondslag gevorm het dan sou baie van wat in die verklaring of toeligting gesê is ongesê gebly het. Op verskillende plekke is die nuwe vertaling duideliker as die hier gegewe toeligting. As voorbeeld kan dien Lev. 8:26 waar die S. V. lees een ongezuurde koek, en een geolieden broodkoek en eene vlade. Die skrywer maak hiervan 3 verskillende stukke brood, p. 34 die N.B.G. spreek van een dunnen koek, en die Afrikaanse vertaling van ’n platkoek. In Lev. 14:10 lees ons van een volkome schaap van een jaar oud, Hoekstra omskryf dit as een een-jarig vrouwtjesschaap, die N.B.G. een eenjarige gawe ooi. Soms kry ons minder juiste omskrywings b.v. in Lev. 26:13, waar sprake is nie van die verbreking van die juk soos die skrywer wil nie, maar van die jukskeie. Die inhoud van die boek word goed weergegee met die samevatting p. 6 „Wees heilig, want ek die Heere is heilig”. Met

die bewering van die skrywer op p. 6 naamlik „Wanneer wij overal in dit boek zien de schoonheid van den Heiland,” sal sy lesers seker nie almal saamstem nie. Die boekie kan 'n nuttige doel dien.

E. S. MULDER.